

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Fax: 07024/804-20608
<http://www.festool.com>

FESTOOL

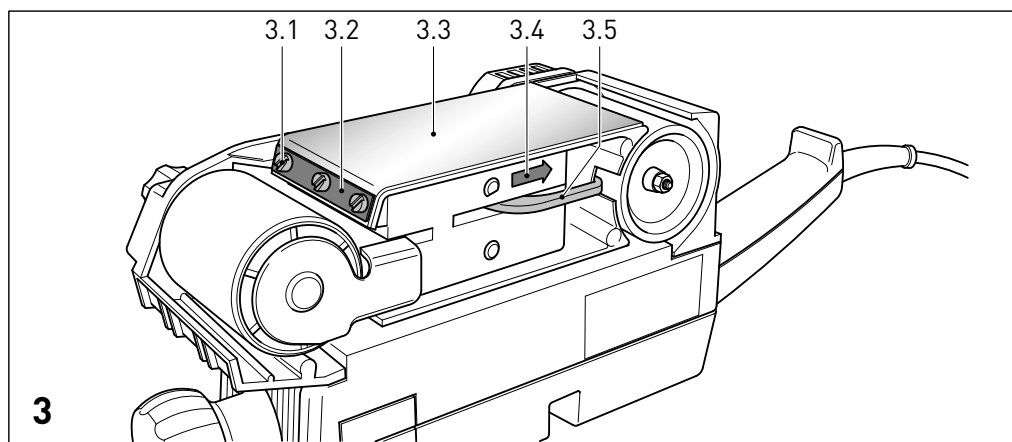
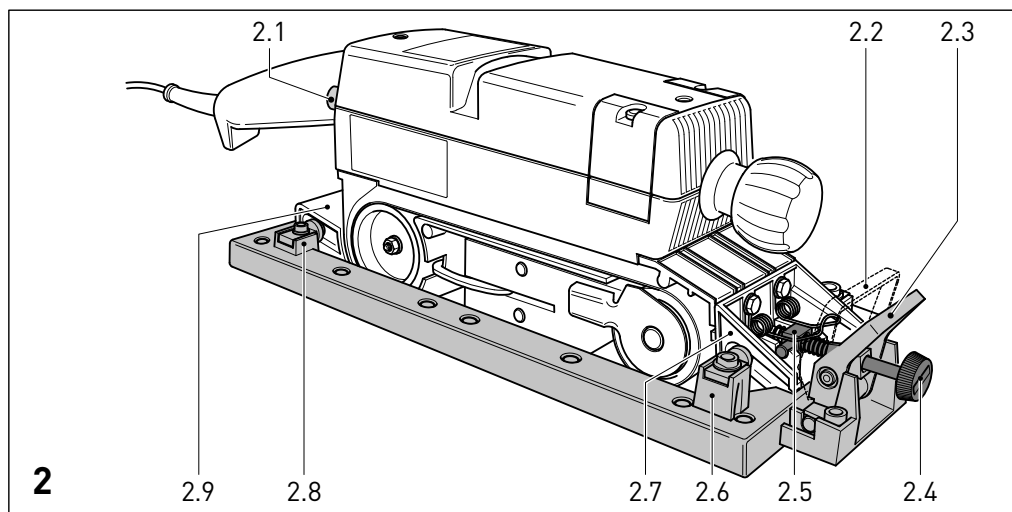
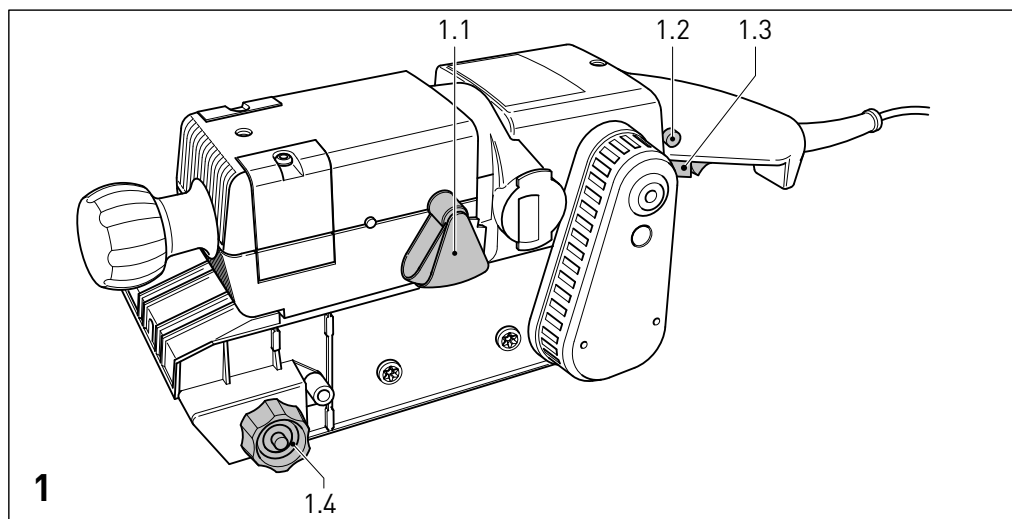
BS 75 E

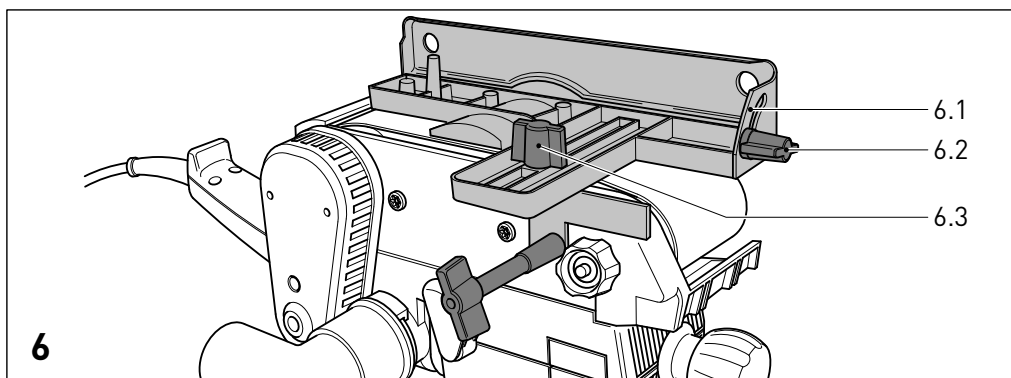
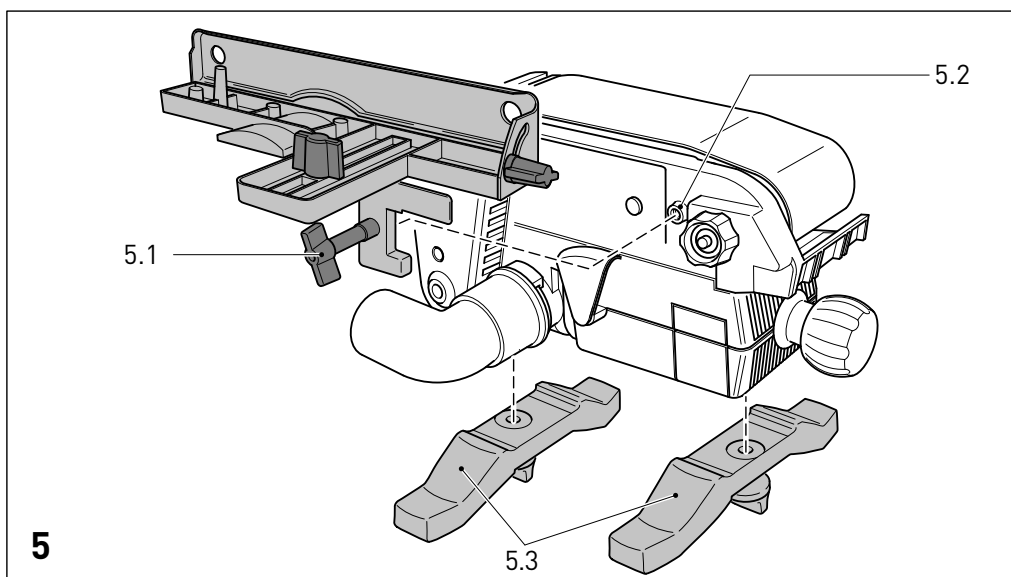
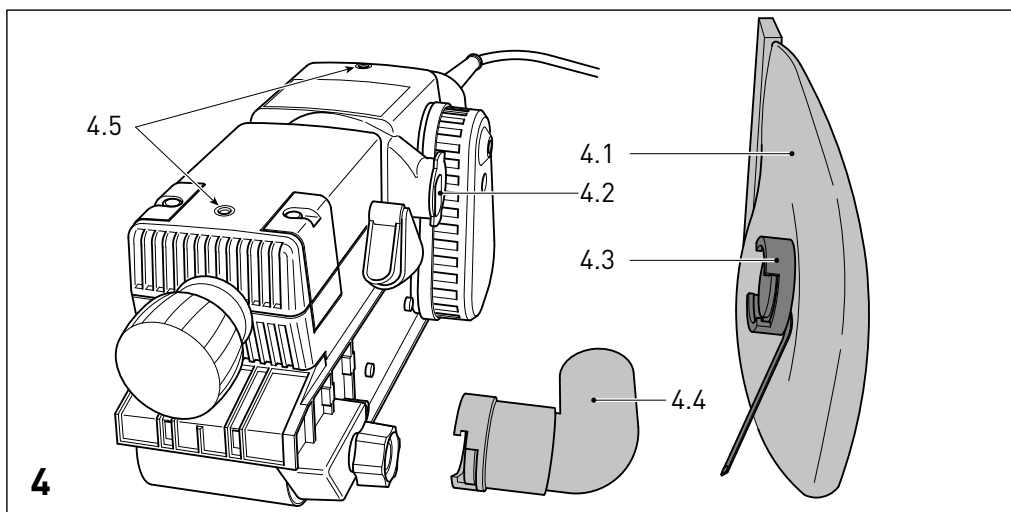


465 904_005



原操作手册





图示



安全警告



电击的危险



阅读操作手册/注意事项



戴好防护眼镜



戴好耳朵防护装置

图示说明请参见操作说明书扉页。

技术参数

功率	1010 W
打磨宽度	75 mm
砂带长度	533 mm
砂带转速	
空载	200–380 m/min
额定负荷	150–320 m/min
重量	3.8 kg
安全防护等级	II

1 用途

本机用于对木料、塑料、石材、复合材料、涂料、油漆、原子灰和其它类似材料的打磨处理。

含有石棉成分的金属和材料不适宜选用本机进行加工。

磨机的操作和应用同样适用于列表中的附件。使用未经授权外部配件所造成的机器损坏制造商不承担责任。

出于电气安全的考虑，本机不能在潮湿的环境中储放和工作，且本机仅适用于干磨。



警告

对于因使用不当而引发的伤害和事故由用户自己负责。

2 安全指南



警告！请阅读以下所有内容。如违反下列规定，可能导致触电，烧伤或其他严重伤害。
警告中的“电动工具”指代所有须连接电缆或电池供电（无绳）的电动工具。

请妥善保管使用说明书和其他附带文件。如机器易主，请将这些文件一并交给新的所有人。

警告中的“电动工具”指代所有须连接电缆或电池供电（无绳）的电动工具。

4.1 通用安全规范

工作场地

- 请保持工作区域的明净整洁。零乱和昏暗的工作区域可能引发事故。
- 请不要在有爆炸危险的环境中使用设备，如有可燃液体、气体或废屑的环境。工具发出的火星可能引燃废屑和气体。
- 使用电动工具时请使儿童和其他人远离。注意力分散会导致您失去对设备的控制。
- 请勿在无人看管的情况下让该设备运转。使用者只有在确保该设备已经完全停止运转后方能离开。

电动安全

- 设备的电源插头必须和插座吻合。在任何情况下不可改变插头。接地电器不可使用通用的适配插头。使用未加改装过的插头和合适的的插座会减少电击危险。
- 请避免身体与接地物体接触，如管道、暖气、炉灶和电冰箱等。如果您的身体接地，将会增加电击危险。
- 将设备远离雨水和潮湿环境。电动设备进水会增加电击危险。
- 请不要将电缆挪做它用。如提挂或拖拽工具。将电缆远离热源、油渍、尖锐边缘或活动部件。损坏或缠绕的电缆会增加电击危险。
- 当您在户外使用电动工具，请使用适合户外使用的加长电缆。使用适合室外使用的加长电缆可降低电击危险。
- 当该设备无法避免在潮湿环境使用时，请使用漏电保护器。使用漏电保护器可降低电击危险。

个人安全

- 操作电动工具时注意力要集中。当您疲劳或受药物、酒精、治疗影响时请不要使用工具。使用工具时注意力的瞬间分散都可能引发严重的伤害。
- 请穿戴个人防护用品并始终带好防护眼罩。按电动工具的形式和特点带好个人防护用品，如防尘面罩、防滑安全鞋、安全防护帽或噪音防护耳罩，可减低受伤危险。
- 请避免意外启动。在将插头插入插座前，请确认开关设定在“关”的位置。当您使用工具时将手指放在开关上或将打开的设备插头插入插座，可能引起事故。
- 打开设备前，请将调整工具或螺母扳手远离。接触到转动的设备部件的工具或扳手可能引起伤害。
- 身体不要过于前倾。要保持一个适当的姿势，使身体始终处于平衡状态。这样可保证您在非预期的情形下更好地操控设备。

- f) 请穿着合适的服装。不要穿戴太宽大的衣服和饰品。请将头发、衣服和手套远离正在运行的部件。松垂的衣服饰品或长发可能被正在运作的部件卷入。
- g) 当您安装吸尘器 and 集尘设备时请确保设备紧密连接且规范使用。使用这些设备可减少因废屑而引发的危险。
- h) 即使您已具备多次使用该设备的经验，也请勿忽视基本的安全守则，防止发生突发情况。任何轻率的操作都有可能瞬间导致重伤。

电动工具的维护和使用

- a) 请不要使设备过载。请根据您的使用要求正确选用电动工具。选用适合的电动工具可使您更安全地完成预定的工作目标。
- b) 不要使用开关损坏的电动工具。无法正常开关的电动工具是危险的，必须进行维修。
- c) 调节设备、更换配件或储存设备前，请将插头从插座拔出。这些安全措施可防止设备被意外开动。
- d) 请将不用的电动工具放在儿童接触不到的地方。不允许不熟悉该产品及其操作规程的人使用该设备。没有经过专业培训的人使用该机，是很危险的。
- e) 注意设备保养。请及时检查可能影响工具正常运转的各部件的配合情况、损坏情况及其他问题。一旦发现问题，修复之后方可使用。很多事故都是由保养不当的电动工具引起的。
- f) 请保持刀具的锋利、清洁。精心保养的锋锐刀具不容易钝刀且工作时易于操控。
- g) 请选用符合上述使用要求的电动工具、附件和刀具，并将实际的工作环境和将进行的操作考虑在内。未按照上述使用要求使用电动工具可能引发危险。
- h) 请保持手柄干燥，清洁并且没有油脂。滑腻的手柄将使该设备在突发情况下无法安全操作使用。

服务

- a) 请保证只由授权的专业人士使用原装替换部件维修您的设备。这将保证设备安全的持续性。
- b) 在设备的维修保养中仅可使用Festool 原装配件。使用不恰当的辅件或零配件将有可能引发电击或其他伤害。

2.2 本机相关安全须知

- 请手握电动工具绝缘材料表面，因为皮带连接着电源，“工作”的电线可能会触及正在“工作”电动工具的外露金属件而使操作者触电休克
- 在打磨时，一定要带好防护目镜，以防止可能发生的危险。

- 如果在打磨过程中可能会产生易爆性或自然性粉尘，请务必严格遵循厂家的相关工作规程进行操作。
- 在工作的过程中会产生有害或含毒性的粉尘（例如：含铅的油漆粉末、一些种类的木材和金属粉末等）。接触特别是吸入这些物质，会对操作者本人以及周围的人造成身体伤害。所以，可以遵从我国的相关安全章程，给磨机连接一套适合的除尘系统。
- 为了您的健康，请配戴好防尘面罩。

2.3 金属打磨

出于安全考虑，在对金属进行打磨时需要注意下列预防措施：

- 提前安装一残余电流断路器(FI, PRCD)。
- 给磨机连接一合适的除尘器。
- 定期清理电机罩内的灰尘积聚物。
- 戴好防护眼罩。

2.4 噪音和振幅

以下根据 EN 60745 标准测定的典型数据：

声压	91 分贝
噪音	102 分贝
测量的不确定容限	K=3 分贝



警惕

工作时产生的噪音可能会损害您的听觉。

- 请配戴防护耳罩！

以下为根据EN 60745标准测得的总振幅水平（三向矢量）：

振幅（3轴）	
抛光加速度	$a_h = 4 \text{ m/s}^2$
不确定容限	$K = 2.0 \text{ m/s}^2$

特定放射值（振动和噪音）都根据EN 60745中规定的测试条件对机器进行测量比较。也用于机器工作中对操作时的振动和噪音负荷的初步评估。

该特定放射值涉及电动工具的主要应用。如果电动工具用于其他程序、和其他工具一同使用或者没有在操作前进行有效的保养，那么工具在使用时，噪音和振动负荷可能会升高。为了使特定时期的估计数值更加精确，在估算时请将机器空转和停用时间纳入考虑之中，也许能够显著降低机器在操作时的负荷。

3 电源连接与启动



警惕

- ▶ 电源电压与频率必须和机器铭牌所标示的一致。

- 230伏安全熔丝：10安低速运行或等量自动断路
- 只能用横截面3 x 1.5 mm²,最长 20 m, (3 x 2.5 mm²,最长50 m)的延长线。
- 当您在户外使用电动工具，请使用在室外也可使用的加长电缆。使用适合室外使用的加长电缆可降低电击危险。
- ▶ 只能在机器抬起时才可开启。使用锁紧按钮(1.2)，开关被锁定在ON的状态。

4 电子控制

BS 75 E具有电子控制功能，可实现机器的无级调速。

调速旋钮的设置(2.1)	砂带转速（空载）
1	200 转
2	240 转
3	300 转
4	340 转
5	360 转
6	380 转

当开始工作时，会在不断调试和纠错中达到最佳转速。影响其转速的几个主要因素：工件的表面积和质量，研磨带和磨粒的制作工艺，操作人员的技术水平等等。

图表里显示的数据只是推荐值。

应用	调速轮的设置(2.1)	砂粒
实木，精细	4 - 6	100
胶合板	3 - 4	120
硬纸板	5 - 6	100
塑胶	1 - 4	100
钢材	2 - 4	80
清除油漆	1 - 3	24

在作业过程中，带速是无限可调的直到调到最高设定值。这是通过调节旋钮（2.1）来实现的。切记，当调到低速时，研磨效率较低。

为了避免过载，因此必须通过调节旋钮来增速。如果调过关闭档，工作时带速将急速减慢。

5 操作指导

在开始打磨前，调整好砂带。如有必要，通过调节旋钮（1.4）使砂带与砂磨表面外缘契合。

用双手将机器直接放在待加工的工件表面。机器本身的重量可以提供足够的砂磨力确保良好的砂磨效果。

冷却排风由导块(1.1)沿最能发挥效果的方向导出。

5.1BS 75 E-Set型砂带机工作作时打磨底架的使用

借助凸头螺钉（2.4）进行机器设置，当将其置于工件表面上时砂带不会启动。只有将该螺钉转至标记处砂带产生接触时才会启动。继续旋转螺钉直至达到理想的研磨深度（1次充分的旋转可以调节0.4 mm）。

当中断或完成作业时，通过偏心块将磨机从工位(2.3)移至安全位置(2.2)。也可以通过摇动偏心块至工位重新获得预设的磨削深度。

5.2 拆下打磨底架

按下螺钉(2.4)直至手柄(2.5)弹簧从弹簧销弹出，机器可从后面拆除。



适度调节支架使机器和打磨底架达到最佳契合。

5.3安装打磨底架

确保滑轮(2.6,2.8)与打磨底架前面和后面的凹槽部位(2.7,2.9)所匹配。沿着凹槽向下推动砂带机直到与其吻合。

5.4更换砂带

前推操作杆(3.5)，放松砂带准备进行更换。



当插入砂带，确保了皮带的运行方向（通常由在里面箭头表示）匹配机器上运行的方向(3.4)。

开机时再次借助于操作杆紧固砂带，并确保运行平稳。

5.5 集尘

工作时产生的粉尘可能会有损健康，也可能易燃易爆。所以一定要采取适当的安全措施。

带有接管(4.3)的集尘袋(4.1)通过将卡子转向右边连接至排气导管。转向左边则用于清空集尘袋。在安放的时候，确保将钢板的弹簧螺栓连接带管。

只要集尘袋不是很满，集尘系统就会继续保持高效的工作状态。

如果您要更环保的工作，就要使用费斯托集尘器。吸管所连接的插座可使用符合标准的适配器(4.4)。

5.6固定使用(部分配件)

- ▶ 经由2个螺纹孔(4.5)连接2个角板(5.3)重要：直角必须向内。"
- ▶ 确保机器稳定放置：使用夹子将角板固定至工件表面。

5.7 固定使用(部分配件)

- ▶ 使用螺丝(5.1)将纵向制动连接到螺丝孔(5.2)。
- ▶ 拧开螺丝(6.3)沿着砂带调节纵向制动的位置。

- ▶ 磨除斜面，拧开螺丝(6.2)并调节纵向制动。刻度(6.1)显示角度设置。

6 服务和保养



警惕

- 在对抛光机维修保养前要拔下电源插头，切断电源。
- 任何需要打开马达机壳的保养和维修工作只能由费斯托授权的客户服务中心进行。

任何时候都要保持马达外壳上通气口的清洁及畅通以保证足够的空气循环量。

该机所配备的特殊碳刷具有自动断路功能，当其消耗殆尽时，就会迫使马达自动停止。

当垫衬(3.3)上的石墨涂层已严重磨损就应该进行更换。拧开3个凸头螺钉(3.1)移开长条(3.2)进行替换。用来打磨粗糙表面的磨机必须具有高研磨率。

砂带几乎不需要维修。润滑的轴承和齿轮和机器的使用寿命一样长。

7 附件

仅可使用与机器配套的费斯托原厂配件和耗材，因为这些系统组件都经过专门的设计。如果选用其他厂商供应的配件及辅料将会对你的工作质量及日后的质量索赔产生不利影响，而且机器磨损和您个人的工作量可能会增加。所以，为切实保护您及机器的长远利益，并且更好的维护您的保修索赔权利，请使用费斯托原厂配件及辅料！

订购附件和工具通过查询费斯托产品目录或登录网站“www.festool.cn”。

研磨带

树脂研磨带:用于木工精细打磨，加工有色金属、轻金属、硬纸板、铁、钢板和带毛刺的金属。

组合带:用于去除油漆和混凝土残留物，打磨塑胶表面。

8 报废处理

不能将电动工具乱抛在生活垃圾中！报废机器，配件和包装应由负责环境保护的回收中心处理。遵守有效的国家规定。

9 保修

根据国家法律规定，对所有FESTOOL工具的材料和制造缺陷，我们提供至少12个月的保修服务。如在规定的时间内完成1+2保修注册并符合相关条款要求（详见1+2保修条款），保修期将延长至3年。由于正常磨损、过载、不遵守操作说明书的错误操作、使用者人为损坏或购买时已确认有质量问题的均不在保修范围内。

只有在机器未被拆卸，且完整的送达供货商或FESTOOL服务部门的前提下，投诉才会被接受。请妥善保管好使用说明书、安全注意事项、备件列表和购买凭证。

备注

由于一贯奉行的不断研究和开发的宗旨，我们保留对此资料中技术数据变更的权利。

图特斯工具系统技术 (上海) 有限公司

上海总部

上海浦东康桥工业区康桥东路1159弄91-1号

邮编：201315

电话：021-68182800

传真：021-68182690

<http://www.festool.cn>